

[1676]

A

KLAGEN SAVOYENS IM ZUSAMMENHANG DES ZWISCHEN GENÈVE UND JUSSY GEPFLOGENEN SALZHANDELS

AH 22/16

"Ceux de Geneve ont des Suiets dans le Lieu de Jussy qui est un fief enclavé dans les Etats de S.A.R. [Herzog Viktor Amadeus II.] au Baillage de Gaillard et dans le Lieu de Chancy a deux Lieues au dessous de la ville Sur le bord du Rosne [Rhone], auxquels jls fournissent le Sel avec quelques precautions de tout temps prattiquées pour eviter les abus, & Les versemens dans la Gabelle de Savoye.

La precaution la plus essentielle est que ceux qui prennent du Sel à Geneve portent avec eux un petit livre dans lequel on escrit chaque fois La quantité du Sel qu'ils prennent et Sortant de Geneve jls Consignent aux Gardes du Sel de La Gabelle de Savoye ledit Sel, et le livre dont les dit Gardes chargent leur controle dans les capites du Pont d'Arve et de Chene, qui sont deux huttes, où bureaux ou se tiennent lesdit Gardes du Sel.

La ville de Geneve par une nouveauté a voulu Lever ... ladite precaution des Livres ..., et au Lieu dudit Livre jls ont pretendu de donner un simple billet a ceux qui sortoient ... avec du Sel." Mit dieser Savoyen abträglichen Massnahme aber hätten sich die "Gardes" nicht abfinden wollen, worauf es in der Folge von seiten Genfs zu Gewaltakten gekommen sei: "jls [gemeint Genf] ont la nuit du 23. au 24. de Septembre dernier [1675] fait sortir de Geneve dix Chariots de Sel qu'ils ont conduit à Jussy à travers les Etats de S.A.R. avec Soixante fusilliers tant à pied qu'à Cheval et ont aussy fait Conduire à Chancy un batteau chargé de Sel pour le faire vendre auxdit Lieux contre La coustume...¹

De plus le 25. dudit mois de Septembre [1675] jls firent Sortir douze Soldats commandés par un Bourgeois, et un Sergent qui empescheront les Brigadiers de la hutte soit Capite du Pont d'Arve de faire Leur fonction, et de prendre La Consigne de ceux qui sortoient de la ville avec du Sel.² Et le 28. du mesme mois les Brigadiers ayant arresté le Nommé Pierre la Pierre habitant au Lieu de Carrouge proche de Geneve qui portoit quatre Livres de Sel dans un mouchoir, lequel estoit manifestement de Contrebande puisque par ordonnance de la Chambre [de Chambéry] ledit la Pierre a esté Cy devant Condanné à

prendre du Sel de Savoye; A L'instant Surviendrent douze Soldats de Geneve Commandés par un Sergent, et par un nommé Mussard lesquels jnsulterent le-dit Brigadiers, les menaçans de tirer dessus S'ils ne relachioient promptement ledit la Pierre avec Son Sel; Cequ'ils furent contraints de faire."

1) s. AH 22/16 ["9. Klage Genfs" resp. "10. Klage Genfs"]

2) s. AH 22/16 ["7. Klage Genfs"]

In franz. Sprache
AH 38, 286-287 - Blatt 287^V leer

182

1684 Januar 1., Solothurn

B

SCHREIBEN [DES FRANZ. AMBASSADOREN ROBERT-VINCENT] DE GRAVEL AN
[AMMANN UND RAT] VON STADT UND AMT ZUG

Infolge seines schlechten Gesundheitszustandes, der sich erst in den letzten Tagen etwas zu bessern begonnen, könne er ihr Schreiben vom 16. November [1683] erst heute beantworten. Folglich habe er sich auch erst vor kurzem wegen ihrer Pensionenforderungen mit König [Ludwig XIV.] in Verbindung setzen können. Bis zum von ihnen verlangten Zeitpunkt sei es ihm daher unmöglich, im Besitze der königlichen Antwort zu sein; doch wolle er, sobald die gewünschten Informationen vorlägen, sie ihnen ungesäumt zukommen lassen.

Uebersetzung aus dem Französischen
AH 38, 288

183

1686 August 6., Gnadenthal

A

SCHREIBEN DER AEBTISSIN MARIA ANNA¹ [MARGARETHA PFYFFER] AN OBERST-FELDWACHTMEISTER BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN VON GESTELENBURG, RITTER, AMMANN VON ZUG, LANDESHPTM. DER FREIEN AEMTER, [GERICHTSHERR] ZU HEMBRUNN UND ANGLIKON, ZUG

KDM Aargau IV, 307

Da sie ihn als Freund und Förderer ihres Gotteshauses [Gnadenthal] kenne, dürfe sie ihn sicher mit einer für sie sehr wichtigen Bitte belästigen. Sie möchte ihm nämlich mitteilen, "dass alhie